

Inhalt

Einleitung — 1

- 1 Forschungsgeschichte und heutiger Stand der Forschung — 6**
 - Liste der armenischen Übersetzungen des Athanasius von Alexandrien — **6**
 - Kritische Edition des armenischen Athanasius-Korpus — **15**
 - Armenische Korpora — **18**
 - Armenische Übersetzungen als Quellen — **24**
 - Die Transformation des Athanasius in der armenischen Theologie — **25**

- 2 Die Athanasiuschriften in armenischer Übersetzung — 27**
 - A Authentische Athanasiana — 27**
 - 2.1 Epistulae IV ad Serapionem (CPG 2094) — **27**
 - Ad Serapionem IV,8–23 (CPG 2096) — **30**
 - 2.2 Epistula ad Epictetum (CPG 2095) — **33**
 - 2.3 Epistula ad Marcellinum (CPG 2097) — **37**
 - 2.4 Epistula ad Adelphium (CPG 2098) — **39**
 - 2.5 Vita Antonii (CPG 2101) — **41**
 - 2.6 Epistulae festales (CPG 2102) — **55**
 - 2.7 Epistula ad Amun (CPG 2106) — **57**
 - 2.8 Epistula ad Rufinianum (CPG 2107) — **58**
 - B Pseud-Athanasiana — 59**
 - 2.9 Homilia in illud: Nunc anima mea turbata est (CPG 2161) — **59**
 - 2.10 Oratio in ascensionem domini (CPG 2171) — **61**
 - 2.11 De incarnatione contra Apollinarium libri II (CPG 2231) — **62**
 - 2.12 Homilia de passione et cruce domini (CPG 2247) — **63**
 - 2.13 Disputatio contra Arium (CPG 2250) — **64**
 - 2.14 Sermo contra omnes haereses (CPG 2251) — **65**
 - 2.15 Historia de Melchisedech (CPG 2252) — **66**
 - 2.16 Ad imperatorem Iouianum (CPG 2253) — **67**
 - 2.17 Quaestiones ad Antiochum ducem (CPG 2257) — **70**
 - 2.18 Narratio de cruce seu imagine Berytensi (CPG 2262) — **75**
 - 2.19 De s. trinitate dialogi V (CPG 2284) — **78**
 - 2.20 Symbolum „Quicumque“ / Athanasianum (CPG 2295) — **79**
 - 2.21 Didascalia 318 patrum Nicaenorum (CPG 2298) — **84**
 - 2.22 Dialogus Athanasii et Zacchaei (CPG 2301) — **85**
 - 2.23 Sermo maior de fide / Epistula ad Antiochenos (CPG 2803) — **85**

- 2.24 Expositio fidei (CPG 2804) — **86**
- 2.25 Contra theopaschitas / Epistula ad Liberium (CPG 2805) — **86**
- 2.26 De incarnatione et contra Arianos (CPG 2806) — **97**
- 2.27 Ad Iouianum (CPG 3665) — **98**
- 2.28 Quod unus sit Christus (CPG 3737) — **99**
- C. Athanasiana armeniaca — **100**
Einführung — **100**
- 2.29 Sermo de virginitate (CPG 2145) — **101**
- 2.30 Contra eos qui dicunt homines dei iussu facere bonum et malum (CPG 2201) — **105**
- 2.31 Ad Arium (CPG 2202) — **107**
- 2.32 De trinitate (CPG 2203) — **111**
- 2.33 De nativitate Christi (CPG 2204) — **113**
- 2.34 In s. deiparam (CPG 2205) — **116**
- 2.35 In s. deiparam semper virginem (CPG 2206) — **118**
- 2.36 Encomium in s. crucem (CPG 2207) — **120**
- 2.37 Epistula in Iustinum Africanum (CPG 2208) — **122**
- 2.38 Visio Athanasii (CPG 2209) — **125**
- 2.39 Encomium in s. Stephanum (CPG 2210) — **128**
- 2.40 Commentarii in Epistulas catholicas (CPG 2211[4]) — **129**
- 2.41 Passio ss. Minae, Hermoginis et Eugephi (CPG 2212) — **130**
- 2.42 Vita Cyri et Iohannis (CPG (7673)) — **133**
- 2.43 De divina doctrina mystagogiae catechumenorum — **134**
- 2.44 Vita anachoretæ/eremitæ Pauli — **137**
- 2.45 Confiteor Athanasii et Ephraemi — **137**
- 2.46 Chronologia Athanasii cum genealogia secundum evangelium Matthei usque ad natum Sethi — **138**
- 2.47 Symboli alia/varia sub nomen Athanasii — **138**
- a. Inc. Խոստովանիմ գԲրիստոս Յիսուս որդի աստուծոյ — **138**
- b. Inc. Եւ արդ խոստովանիմ եւ հաւատամ զհայր անսկիզբն — **138**
- c. Das Credo des Ps.-Athanasius — **139**
- 2.48 Supplicatio/preces ad s. virginem Maria — **140**
- 2.49 In vivificam resurrectionem Christi — **140**
- 2.50 De magna feria quinta — **141**
- 3 Charakteristika der armenischen Übersetzungen — 142**
Sprache und „Ursprache“ — **142**
Datierung — **143**
Gründe für die Übertragung ins Armenische — **146**
Theologie — **147**

Schlussfolgerung — 154**Quellenverzeichnis — 156**

Maschtoz-Matenadaran Jerewan — 172

Mechitharistenbibliothek zu Venedig — 173

Mechitharistenbibliothek zu Wien — 174

Bibliothek des Armenischen Patriarchats zu Jerusalem — 174

Literaturverzeichnis — 176**Tabellenverzeichnis — 183****Register — 184****Supplementum: Kritische Texte — 189**

In illud: Qui dixerit verbum in filium (Mt 12,32) – Ad Serapionem IV,8–14:23 — 189

Epistula ad Iustinum Africanum (CPG 2208) — 193

Ad imperatorem Iouianum (CPG 2253) — 196

Symbolum „Quicumque“ / Athanasianum (CPG 2295) — 198

Contra theopaschitas / Epistula ad Liberium (CPG 2805) — 208